



l'Agenda de l'EFEO

Lettre d'information mensuelle de l'École française d'Extrême-Orient
Monthly Newsletter of the French School of Asian Studies

October 2009

Editorial

The General Meeting of the EFEO was held in Hanoi on September 7 and 8. It provided the opportunity for a presentation of EFEO research programs in Vietnam and, more widely, in all of Southeast Asia, especially the work being done by the team on “Pouvoir central, résilience du local [Central authority and local resilience].” The Meeting gave the EFEO’s academic, as well as operations staff, the opportunity to discuss current issues: new digitized collections, author rights, the European Consortium on Asian Fieldwork (ECAAF) and conditions for receiving scholars at the Centers in Asia, the new Publications Committee, the organization of the scholarship program, etc. A summary of the discussions is in preparation.

The meeting continued with a visit to the Ba Dinh archaeological site, the ancient citadel of Hanoi, followed by the signature of a new cooperation agreement between the EFEO and the Vietnamese Academy of Social Sciences covering the creation of a museum on the site (“Muséologie de l’ancienne citadelle impériale”). The setting for the signing was the Ethnographic Museum where, on the same occasion, was held the opening of the exhibition *Faits et gestes–Citadins et paysans au début du XX^e siècle* [Facts and gestures–City dwellers and peasants at the beginning of the 20th century], based on Henri Ogier’s book *Techniques du peuple annamite* [Crafts of the Annamite people] and organized by the EFEO’s Hanoi Center (Philippe Le Failler and Olivier Tessier). A formal dinner brought the meeting to an end in the National History Museum (formerly the Musée Louis Finot Museum), built under the auspices of the EFEO and opened in 1933. We were honored by the presence, on the French side, of His Excellency Hervé Bolot, French Ambassador to Vietnam, Christian Jacob, Former Minister and President of the Delegation of the National Assembly for the Management and Infrastructure Development of the Territory, and Michel Flesch, Cultural Attaché.

Andrew Hardy, director of the Hanoi EFEO Center, is to be warmly thanked for his excellent organization of the meeting with the efficient and devoted help of the Center’s secretary Nguyen Hong Minh.

Paris

Colloquia, visits, and meetings

On October 2, François Lachaud, Director of Studies, will serve on the jury for the promotion to research director of Pierre Marsone, lecturer at the École Pratique des Hautes Études.

François Lachaud will be visiting Lisbon from October 15 to 16 to prepare the colloquium *Buddhism and Portuguese expansion in Asia* (February 2011) and the research project on “Portuguese expansion and Buddhism in China and Japan in the 16th century” to be directed by the Centro de História de Além-Mar (CHAM) and the EFEO.

francois.lachaud@efeo.net

Fabienne Jagou, member of the Steering Committee for the exhibition *Tibétains, peuple du monde* [Tibetans, people of the world], being organized by the Musée dauphinois at Grenoble, will take part in its opening on October 15 (30, rue Maurice Gignoux). The exhibition is set to last until December, 2010, and some twenty Tibetan statuettes from the EFEO's collection will be shown.

fabienne.jagou@efeo.net

<http://www.efeo.fr/en/actualites/colloques.shtml>

From October 12 to 17, at the Maison de l'Asie, a workshop will be held on "Les versions tamoules du *Mahâbhârata* [Tamil version of the *Mahâbhârata*]." The Corpus du Monde indien [Literature of the Indian World] team have invited G. Vijayavenugopal (EFEO Center in Pondicherry), Alexander Dubianski (Moscow University) and Whitney Cox (SOAS) to begin a reading of the Tamil versions of the *Mahâbhârata* which will be the subject of a workshop in Pondicherry in 2010, under the direction of Eva Wilden. The reading session will run from 7:30 to 9:00 p.m. in the fifth floor seminar room.

charlotte.schmid@efeo.net

<http://www.efeo.fr/en/actualites/colloques.shtml>

From September 21 to December 10 Paola Calanca will be visiting China. She will be preparing the international colloquium to be held in Peking from November 9 to 14 on the topic *Des navires et des hommes. Pour une nouvelle approche comparée de l'histoire et de l'archéologie maritimes asiatiques* [Ships and men: towards a new comparative approach in Asian maritime history and archaeology]. This event is being organized by the EFEO, the CNRS, the Archaeology Institute of the Chinese Social Sciences Academy (Peking), and the Chinese National Center for Underwater Archaeology.

paola.calanca@efeo.net

During October Frédéric Girard will be visiting the School of Oriental and African Studies (SOAS) in London and at the University of Leiden.

frederic.girard@efeo.net

Accountancy and Finance

Emmanuelle Maury, accountant and chief financial officer, and Monique Corradi will be in Cambodia from October 24 to 30 to audit the accounts at the Phnom Penh and Siem Reap Centers.

emmanuelle.maury@efeo.net

Library

Cristina Cramerotti, chief curator of the Library, will be in Siem Reap from October 19 to 24 to train Ma Vonita, the new librarian there.

cristina.cramerotti@efeo.net

Publications have been exchanged with the Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, the Hungarian Academy of Sciences, the Ferenc Hopp Museum in Budapest, Kansai University, the Toyo Bunko, Tenri University, the Matsugaoka Bunko, the Okinawan Provincial Archives, the Nichibunken Institute, the Instituto Cultural de Macao, the Institute of Southeast Asian Studies, and the Center for Study of India and South Asia at the EHESS.

antony.boussemart@efeo.net

<http://www.efeo.fr/en/documentation/actudocu.shtml>

Publications

Images et imagination: le bouddhisme en Asie [Images and imagination: Buddhism in Asia], edited by par Peter Skilling, Proceedings of the Iéna Lectures, 2007-2008, published jointly by the EFEO/Musée Guimet, Paris 2009, 248 pp.
<http://www.efeo.fr/en/publications/vdp.shtml>

Aséanie, n° 23, 2009.

<http://www.efeo.fr/en/publications/aseanie.shtml>

Adrain B. Lapien, *Orang Laut Bajak Laut Raja Laut: Sejarah Kawasan Laut Sulawesi Abad XIX* (Populations maritimes, pirates et rois de la mer: histoire maritime de Sulawesi au XIX^e siècle) [Maritime people, pirates, and kings of the sea: maritime history of Sulawesi in the 19th century], Jakarta, Komunitas Bambu–EFEO, 2009, xix+282 pp.

Ding Choo Ming, Henri Chambert-Loir and Titik Pudjiastuti, eds, *Kearifan Lokal yang Terkandung dalam Manuskrip Lama: Kertas Kerja Pilihan daripada Simposium Antarabangsa Pernaskahan Nusantara di Bima 2007* (Local knowledge in ancient manuscripts: Proceedings of the international colloquium on Indonesian manuscripts, Bima, 2007), Bangi, Universiti Kebangsaan Malaysia, ATMA, 2009, x+171 pp.

Peter Skilling, *Buddhism and Buddhist Literature of South-East Asia: Selected Papers*, edited by Claudio Cicuzza, Bangkok and Lumbini, 2009 (Materials for the Study of the Tripitaka Volume 5).

Peter Skilling, “Bhutan, Himalayan Buddhism and Siam: Shared Values, Shared Texts,” in John A. Ardussi and Sonam Tobgay (ed.), *Written Treasures of Bhutan: Mirror of the Past and Bridge to the Future, Proceedings of the First International Conference on the Rich Scriptural Heritage of Bhutan*, Thimphu, National Library of Bhutan, 2008, Vol. II, pp. 399-415.

Peter Skilling, “Seeing the preacher as the Teacher: A note on śāstrasamjñā.” *Annual Report of the International Research Institute for Advanced Buddhology at Soka University for the Academic Year 2008*, Vol. XII, Tokyo, The International Research Institute for Advanced Buddhology, Soka University, pp. 73–100.

Peter Skilling, *Jambūpati-sūtra: A synoptic romanized edition*, introduction to Santi Pakdeekham (ed.), Bangkok and Lumbini: Fragile Palm Leaves 2009 (Materials for the Study of the Tripiṭaka Volume 4).

Varada Desikan R., “TiyakicaTayu,” *Desikadarsan 1.5*, 2009, pp. 13-19.

Vijayavenugopal G., “Tolkāppiyam—A Treatise on the Semiotics of Ancient Tamil Poetry,” in Eva Wilden (ed.), *Between Preservation and Recreation: Tamil Traditions of Commentary*, Pondicherry, Institut Français de Pondichéry et l’École française d’Extrême-Orient (Collection Indologie n° 109), 2009, pp. 133-143.

Vijayavenugopal G., “New Pallava Inscriptions,” *Avanam 20*, Thanjavur, Tamil Nadu Archaeological Society, July 2009, pp. 1-2.

Vijayavenugopal G., “New Inscriptions from Kanchipuram District,” *Avanam 20*,

Thanjavur, Tamil Nadu Archaeological Society, July 2009, pp. 16-17.

Vijayavenugopal G., "New Inscriptions from Villupuram District," *Avanam* 20, Thanjavur, Tamil Nadu Archaeological Society, July 2009, pp. 22-24.

Vijayavenugopal G., "New Inscriptions from Karnataka State," *Avanam* 20, Thanjavur, Tamil Nadu Archaeological Society, July 2009, p. 26.

Vijayavenugopal G., "Tirutturaiyūr Inscriptions," *Avanam* 20, Thanjavur, Tamil Nadu Archaeological Society, July 2009, pp. 78-85.

Eva Wilden, *Between Preservation and Recreation: Tamil Traditions of Commentary. Proceedings of a Workshop in Honour of T.V. Gopal Iyer*, Institut Français de Pondichéry et l'École française d'Extrême-Orient (Collection Indologie n° 109), 2009, xiv, 319 pp.

Lü Pengzhi, "A study of the Zhijiao fast of Celestial Master Taoism," in Florian C. Reiter (dir.), *Foundations of Daoist Ritual - A Berlin Symposium* (Wiesbaden: Harrassowitz Verlag, 2009), pp. 165-188.

<http://www.efeo.fr/en/publications/travaux.shtml>

EFEO Paris Seminar

The next EFEO-Paris Seminar will be held exceptionally on Friday, October 23 (12:30 to 2:00 p. m.) Jenny F. So (Director of the Institute of Chinese Studies at the Chinese University of Hong Kong) will talk on "Antiques in Antiquity: Early Chinese Looks at their Past" at the Maison de l'Asie (second floor hall, 22, avenue du Président Wilson, 75116 Paris).

<http://www.efeo.fr/index.shtml>

Instruction

As part of the seminar on Gujarati Studies organized by Pierre Lachaier, Sara Keller (building archaeologist specializing in Ahmedabadi architecture in the Mogul and pre-Mogul periods, in the Departments of Medieval Islam of Paris IV - Sorbonne and of Islamische Kunstgeschichte at Bamberg University, Germany) will present a talk on "Ahmedabad, à la lumière de ses edifices [Ahmedabad as seen in its buildings]," on October 21 (6:00 to 8:00 p.m., large lecture room on the 2nd floor of the Maison de l'Asie).

pierre.lachaier@efeo.net

<http://www.efeo.fr/en/actualites/cours.shtml>

Courses by Anne Bouchy (Centre d'anthropologie sociale, Maison de la Recherche, Université de Toulouse – Le Mirail, cursus UTM and EHESS) :

- *Ethnologie du Japon: introduction méthodologique et thématique* [Ethnology of Japan: methodological and thematic introduction] (UE 41)

2009 – 2010 topic, "Fait religieux et gestion du patrimoine naturel et culturel dans le contexte contemporain de la société japonaise [Religious developments and care of the natural and cultural heritage in the context of contemporary Japanese society]."

Thursdays, at the Centre d'anthropologie sociale, Maison de la Recherche, Université de Toulouse – Le Mirail.

- *Ethnologie de l'Asie, Les dynamiques du fait religieux au Japon – le shugendô*

[Ethnology of Asia: The dynamics of current religion in Japan – shugendô] (UE 51)

2009 – 2010 topic: “Construction et usages par le shugendô du paysage des montagnes-forêts dans les parcours initiatiques, les ritualités et la gestion du monde naturel [Shugendô construction and uses of mountain-forest landscapes in initiatory settings, rituals, and the management of the natural world].”

Thursdays, at the Centre d’anthropologie sociale, Maison de la Recherche, Université de Toulouse – Le Mirail.

- Writing Ethnology (UE 43): seminar “Constructing terrain in Asia”

Thursdays, 4:00 to 6:00 p.m. the first semester; Fridays, the second semester (dates to be fixed later)

Centre d’anthropologie sociale, Maison de la Recherche, Université de Toulouse-Le Mirail.

- Monthly EHESS seminar of Jean-Pierre Albert (EHESS) and Anne Bouchy (EFEO)

“La part du rite dans les attitudes religieuses contemporaines. Orthopraxie, réinterprétations, adaptations, secularization [The role of ritual in contemporary religious attitudes: orthopraxy, reinterpretations, adaptations, secularization].”

Beginning Friday, November 6, at 10 a.m., at the Maison de la Recherche, Université de Toulouse-Le Mirail, room 424B.

For more information on dates and hours of courses and seminars, go to www.ethno-info.com

anne.bouchy@efeo.net

<http://www.efeo.fr/en/actualites/cours.shtml>

Maison de l’Asie

Seminar on “Échanges maritimes entre les mondes iranien et indien depuis l’émergence des Achéménides à celle de l’Islam [Maritime trade between the Iranian and Indian worlds from the emergence of the Achemenids to that of Islam],” organized by Bérénice Bellina (CNRS- UMR 7528 Mondes iranien et indien), noon to 1 p.m., 5th floor room.

October 29, presentation by Philippe Beaujard (EHESS) on “La mise en place d’un système-monde afro-eurasien au début de l’ère chrétienne [Establishment of an Afro-Eurasian world system at the beginning of the Christian era].”

http://www.efeo.fr/en/actualites/cours_ma.shtml

Qi Gong courses will resume on Friday, October 2, from 12:30 to 1:30 p.m. in the large 2nd floor lecture room. Information: Nathalie Le Guay: 06 28 06 22 06.

vincent.paillasson@efeo.net

Life in the Centers

Pondicherry

S. L. P. Anjaneya Sarma participated in the Mahaganapativakyarthasadas at Sringeri in Karnataka from August 27 to September 5. He will be participating in a *shatrasadas* in Dharvadain Karnataka from October 8 to 10.

Raphaëlle Mauger (intern from the Ecole du Louvre) arrived at the Pondicherry Centre in September for a stay of four months. She will work on the digital photo

archives of the Centre under the supervision of Valérie Gillet.

Anne Davrinche (intern from the Ecole du Louvre), who has been working on the catalog of the art objects exhibited at the Pondicherry Center, leaves at the end of September after a stay of three months.

valerie.gillet@efeo.net

Vientiane

As part of a series of lectures organized by the French Embassy in Laos and grouped under the title of *Recherche et développement: rencontres franco-laotiennes* [Research and development: French-Laotian encounters] (October 28-30), Michel Lorrillard will take part in a discussion group dedicated to the humane and social sciences, and will lead a workshop dealing with the ancient history of the lower Mekong basin. He will give two lectures, the first on the cults labeled as “Hinduized” in southern Laos in the first millennium, and the second on “New Research on Laos” (presentation of a work published in 2008).

Christine Hawixbrock, visiting scholar at the EFEO, will also present a lecture on the inventory work she is currently undertaking at the Wat Phu museum and on the archaeological dig that she led this year on the Nong Hua Thong site.

Posters illustrating the current activities of the Vientiane Center along with EFEO activities in Laos over the past hundred years will also be displayed.

michel.lorrillard@efeo.net

<http://www.efeo.fr/en/actualites/asie.shtml>

Kuala Lumpur

On October 20 and 21 the Kuala Lumpur Center is organizing, in cooperation with the History Department of the Universiti Malay, Kuala Lumpur, a colloquium entitled *In Search of Historical Linkages between the Malay World and Indochina*.

<http://www.efeo.fr/en/actualites/colloques.shtml>

On October 22 Daniel Perret will give a talk about studies on the Malay world by the EFEO on the occasion of a meeting of the directors of Malaysian universities being organized by the French Embassy in Kuala Lumpur.

daniel.perret@efeo.net

<http://www.efeo.fr/en/actualites/asie.shtml>

Siem Reap

On Tuesday, October 27 (at 2:30 p.m.), Jacques Gaucher will defend his habilitation at Université Paris 8 (offices of the École nationale supérieure d'architecture de Paris-Belleville, 60 boulevard de La Villette, 75019 Paris).

jacques.gaucher@efeo.net

Jakarta

Arlo Griffiths, accompanied by Amandine Lepoutre (doctoral student at the EPHE), William A. Southworth (Bonn), and Thanh Phan (Ho Chi Minh City), will continue his exploratory visits concerning Champa epigraphy.

On October 20 and 21 he will participate in the international colloquium *In Search of Historical Linkages between the Malay World and Indochina* co-organized by the History Department of the Universiti Malaya, the EFEO, and the French Embassy in Kuala Lumpur.

arlo.griffiths@efeo.net
<http://www.efeo.fr/en/actualites/colloques.shtml>

Peking

The EFEO Center in Peking and Peking Normal University are organizing, from October 29 to 31, an international colloquium entitled *Temples and Local Communities in Urban China from the Ming to the Republic* (at Peking Normal University). Marianne Bujard and Luca Gabbiani will be participating.

marianne.bujard@efeo.net
<http://www.efeo.fr/en/actualites/colloques.shtml>

Taipei

From October 5 to 10, Anne Cheng (Professor at the Collège de France) will be visiting Taipei. She will give two lectures at the History and Philology Institute of the Academia Sinica as part of the cycle of lectures *Grands sinologues* organized jointly by the French Institute in Taipei and the EFEO Center. The October 7 is on “The problem with the Great Learning: contemporary debates on the relationship between ethics and politics,” and that of October 9 will be on “Confucian studies and French sinology: a state of the art.”

<http://www.efeo.fr/en/actualites/asie.shtml>

From October 4 to 15 Pierre-Yves Manguin will be visiting Taipei. From October 7 to 9 he will take part in the international colloquium on *GIS in the Humanities and Social Sciences* at the Academia Sinica. On October 12 he will run a workshop with members of the South Branch of the National Palace Museum on the topic of “Malay world shipbuilders and shippers: textual and archaeological data.” On October 12, also at the Palace Museum, he will give a lecture on “The mountain in the city: Malay and Indochinese variations,” as part of the Iéna Lectures (EFEO/Musée Guimet), organized jointly in Taipei by the National Palace Museum, the French Institute in Taipei, and the EFEO Center. From November 6 to 15 he will be in Indonesia to work with students on Batu Jaya ceramics.

<http://www.efeo.fr/en/actualites/asie.shtml>

Luca Gabbiani will be in China from October 20 to November 3. From October 23 to 26 he will be in Xiangtan (Hunan) to participate in the international colloquium on *Late Qing China and its society* organized by the Modern History Institute of the Chinese Academy of Social Sciences and Xiangtan University. He will present a talk on “Gouvernement urbain et modernisation à la fin des Qing: l'exemple de Pékin [City government and modernization at the end of the Qin: the example of Peking]”. From October 29 to 31 he will take part in the international conference on *Temples and Local Communities in Urban China from the Ming to the Republic* (the abovementioned Peking Center) where he will present a talk on “La propriété urbaine à Pékin et la question des temples à la fin des Qing et au début de la République [Urban property in Peking and the question of temples at the end of the Qing and the beginning of the Republic].”

<http://www.efeo.fr/en/actualites/asie.shtml>

<http://www.efeo.fr/en/actualites/colloques.shtml>

From October 1 to January of 2010 the Taipei Center will host Wafa Ghermani, (EFEO scholarship holder) who will be carrying on doctoral research on the topic “Filmer Taiwan, fin XIX^e-fin XX^e siècle [Filming Taiwan: late 19th to late 20th century].”

luca.gabbiani@efeo.net

Tokyo

On Wednesday, October 7 (3:30 to 6:00 p.m.), Nobumi Iyanaga will take part in a workshop co-organized by the Department of Studies in Indian Philosophy and Buddhology at Tokyo University and the EFEO's Tokyo Center (lecture room of the Department). He will chair a lecture given by Peter Skilling on the topic "Scattered leaves from an intellectual history of Buddhism: Reflections on the pre-modern liturgy of Siam."

Wednesdays, October 14 and 28, seminar on Buddhism at the Tokyo Center: reading Genshin's *Ōjō yōshū*, 16 and 17 (from 6:00 to 8:00 p.m., lecture hall at the Toyo bunko).

nobumi.iyanaga@efeo.net

<http://www.efeo.fr/en/actualites/asia.shtml#tokyo>

Kyoto

On October 22 (at 6 p.m.), Steven Trenson, a post-doctoral researcher at Kyoto University and the EPHE, will give a lecture in the *Kyoto Lectures* series (EFEO / ISEAS) on "Tantric Rituals Centered on the Daoist Divination Board in Medieval Japan" (in English). Iyanaga Nobumi will comment on the lecture.

On October 23 (beginning at 11 a.m.), the monthly Buddhism seminar led by Iyanaga Nobumi will take place in the meeting room of the Kansai Franco-Japanese Institute under the auspices of the EFEO and ISEAS Centers.

On October 27 (at 3 p.m.), the seminar on relations between modern Japan and foreign cultures at the beginning of the globalization era (*Ibunka sesshoku to kindai Nihon. Dôjidai wo ikita hitobito no kiroku*), organized by the EFEO and the ISEAS, will take place at the Humane Sciences Research Institute (*Jinbun kagaku kenkyûjo*) of Kyoto University.

benoit.jacquet@efeo.net

efeo.kyoto@gmail.com

<http://www.efeo.fr/en/actualites/asia.shtml#tokyo>

Consult back issues of the Newsletter at

http://www.efeo.fr/archives/agenda_arch.shtml

If you encounter difficulties displaying or printing this Newsletter, or no longer wish to receive it, please inform Isabelle Poujol.

isabelle.poujol@efeo.net